



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ПРОИЗНОШЕНИИ

**Кафедра французского языка
факультета иностранных языков**

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки
**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(основной язык - французский)**

Уровень высшего образования: **бакалавриат**

Форма обучения: **очная**

Статус дисциплины: **вариативная / по выбору**

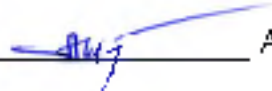
Махачкала, 2020

Рабочая программа дисциплины «Современные тенденции во французском произношении» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

от 7 августа 2014 г. № 940

Разработчик: Абакаров И.М., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры французского языка от 4 марта 2020 г.,
протокол № 7

Зав. кафедрой  Абакаров И.М.

на заседании Методической комиссии ФИЯ ДГУ от 10 марта 2020 г.,
протокол № 4

Председатель  Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим

управлением «»  2020 г. 

Рабочая программа дисциплины «Современные тенденции во французском произношении» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

от 7 августа 2014 г. № 940

Разработчик: Абакаров И.М., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры французского языка от 4 марта 2020 г.,
протокол № 7

Зав. кафедрой _____ Абакаров И.М.

на заседании Методической комиссии ФИЯ ДГУ от 10 марта 2020 г.,
протокол № 4

Председатель _____ Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим

управлением « ____ » _____ 2020 г. _____

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Современные тенденции во французском произношении» входит в вариативную часть образовательной программы бакалавриата, по направлению **45.03.02 – Лингвистика** и является дисциплиной по выбору.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой французского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением фонетических особенностей французского разговорного языка с применением методов фонетического анализа, используемого в фонетике. Студенты знакомятся с особенностями разговорной речи современного французского языка на уровне звукового строя, которые выходят за пределы так называемого кодифицированного литературного языка и проявление которых регламентировано условиями устной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общепрофессиональных – ОПК-3, ОПК-16 и профессиональной: ПК-2.

Преподавание дисциплины предусматривает активные и интерактивные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, практические занятия, мастер-классы.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: контроль текущей успеваемости (модульные контрольные работы) и итогового контроля в форме зачета.

Объем дисциплины – 2 зачетные единицы, в том числе 72 академических часа по видам учебных занятий в том числе 54 СРС.

Семестр	Учебные занятия							Форма промежуточ н аттестации (зачет, дифф. зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем						СРС, в том числе экзамен	
	Всего	из них						
		Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	Конс.		
6	72	6		12			54	зачет

1. Цели освоения дисциплины.

Данный спецкурс имеет целью ознакомление студентов 3 курса с особенностями разговорной речи современного французского языка на уровне звукового строя, которые выходят за пределы так называемого кодифицированного литературного языка и проявление которых регламентировано условиями устной коммуникации. Основными характеристиками разговорной речи являются два критерия: краткость и экспрессивность. Стремление к краткости ведет за собой убыстрение темпа речи, а это, в свою очередь, ведет к компрессии акцентных групп, которая реализуется за счет выпадения отдельных звуков и слогов, стяжения нескольких вокабул в одну звучащую единицу, многочисленность контактных процессов, выражающихся в гармонизации гласных и в ассимиляции согласных.

В данном спецкурсе разговорная речь представлена, насколько это возможно в рамках отведенных часов, в аспекте фоностилистики и культуры речи, освещены вопросы гармонизации гласных в современном французском языке, сделаны выводы об основных явлениях потока речи на основе экспериментальных данных.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата.

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть образовательной программы по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и является дисциплиной по выбору.

Программа включает в себя 6 часов лекций и 12 часов практических занятий.

Для изучения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра лингвистики по практике языка, в частности по курсу «Практическая фонетика французского языка», «Теоретическая фонетика французского языка» закладывает прочную основу для успешного усвоения данной дисциплины.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения) .

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого ИЯ, его	Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; Уметь: применять систему лингвистических знаний Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях

	функциональных разновидностей.	
ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: - основные принципы и методы поиска, анализа и обработки материала исследования Уметь: - анализировать, отбирать, обобщать, систематизировать информацию для проведения лингвистического исследования Владеть: - стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала
ПК-2	владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	Знать: • содержание современной парадигмы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка; • современные научные и образовательные стратегии; • актуальные методики преподавания; • основные способы организации учебного процесса, закономерности процесса преподавания и изучения иностранных языков. Уметь: • ориентироваться в тенденциях современного иноязычного образования; • выявлять и сопоставлять различные технологии и методики обучения иностранным языкам; • производить отбор необходимого содержания, методов и средств обучения, необходимых для процесса преподавания иностранного языка; • применять исследовательский подход к современной образовательной ситуации; • планировать занятие, распределять учебный материал во времени. Владеть: • современной терминологией методики и дидактики обучения иностранным языкам; • теоретическими и практическими знаниями об основных средствах организации учебного процесса, закономерностях процесса преподавания и изучения иностранных языков;

		• навыками применения новых образовательных технологий; • навыками решения лингводидактических задач на основе адекватного выбора средств и методов обучения ИЯ; • современными методами организации учебного процесса, отечественными и зарубежными методиками преподавания иностранных языков; • навыками вносить коррективы в стратегии проведения занятия в зависимости от полученных результатов; • способностью достигать поставленную коммуникативную цель занятия.
--	--	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины

№ п/ п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в ч.)				Самостоят. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточно й аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лаборат.	Контроль самост. раб.			
Модуль 1. Фонетические особенности официальной и непринужденной разговорной речи.										
1	Тема 1 Особенности произношения в официальной разговорной речи (ОРР). Фонетический анализ текстов.			2	3			13	Устный и письменный опрос. Контр. р-та	
2	Тема 2 Особенности произношения в непринужденной разговорной речи (НРР). Фонетический анализ текстов.			2	3			13	Устный и письменный опрос. Контр. р-та	
Итого по модулю 2		36		4	6			26		

Модуль 2. Фонетические особенности произношения в стилизованной разговорной речи.								
3	Тема 3. Фонетические явления в речи в зависимости от стиля произношения. Фонетический анализ текстов.			1	3		14	Устный опрос, тестирование, контрольная работа
4	Тема 4. Фонетические особенности разговорной речи в кино. Фонетический анализ текстов.			1	3		14	Устный опрос, тестирование, контрольная работа
Итого по модулю 2		36		2	6		28	
ИТОГО по дисциплине:		72		6	12		54	зачет

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Лекции.

Тема 1

Особенности произношения в официальной (тщательной) разговорной речи (ОРР).

Фонетические характеристики тщательной разговорной речи.

Реализации [a] - [ɑ]

Нейтрализация противопоставления [a] - [ɑ]. Тенденция к исчезновению оппозиции [a] - [ɑ].

Реализации [ɛ] - [e].

Сравнительный анализ данных фонетических словарей показывает, что в современном французском произношении наблюдается тенденция к закрытой реализации [e]. По данным словаря Л. Варнана, из 648 колебаний в произношении [ɛ] - [e] - в 643 случаях реализуется [e] закрытый, причем из них 448 случаев носят помету «courant», что значит «характерно для повседневного общения».

Реализации [ɔ] - [o]

Одним из важных факторов, влияющих на реализацию противопоставления [ɔ] - [o] в современном французском произношении является сама позиция, в которой находится данный гласный.

В безударной (слабой для гласного) позиции артикуляция становится менее энергичной, гласный частично теряет напряженность, что нередко ослабляет действие других факторов (орфографии, аналогии), графику -au, -o).

По мнению А. Мартине, в безударной позиции оппозиции гласных удерживаются с большими трудностями, чем в ударной позиции.

Реализации [œ] - [ø]

Что касается [œ] и [ø], то здесь очевидную трудность представляет произношение гласных в безударной позиции. Тембр гласного в безударной позиции может быть

открытым, закрытым и промежуточным. Тембр гласного определяется действием того или иного фактора, а именно:

а) характером слога: heurter [œr-te], amateur [a-mø-te] ;

б) аналогией (особенно для производных слов): jeune [œ] - jeunesse [œ] ; deux [ø]-deuxième [ø]

в) самой безударной позицией, способствующей воспроизведению более открытого тембра в открытом слоге: Europe [œrɔp] или [œrop].

Тема 2. Особенности произношения в непринужденной разговорной речи (НРР). Основными характеристиками произношения в разговорной речи современного французского языка являются стремление к краткости и экспрессивности высказывания.

Тенденция к краткости. Стремление к краткости в разговорном стиле произношения проявляется как в фонематике, так и в просодии.

Качественные изменения звуков.

Выпадение звуков.

а) *Выпадение гласных*

б) *Выпадение согласных*

в) *Результаты статистического анализа и инструментального эксперимента.*

Тенденция к экспрессивности

Тема 3. Особенности произношения в стилизованной разговорной речи.

Для стилизованной разговорной речи литературных произведений характерно:

1) выпадение [ə] беглого в односложных и многосложных словах:

2) эллипсис согласных [r] и [l] в группах типа «muta cum liquida» ;

3) опущение согласного [l] в местоимении il, в словах quel, quelque :

4) опущение гласных [y] в местоимении tu и [u] в местоимении vous:

5) опущение личного местоимения je, частицы ne, предлога ne, местоимения il в безличном обороте il faut:

6) модификация [u] в [o] :

7) модификация [ɛ] в [ɑ] в местоимении elle:

8) опущение полугласных:

9) деназализация носовых гласных [ã] → [e]:

10) оглушение согласного [ʒ] в личном местоимении je:

11) появление геминированных согласных:

12) употребление заполняющих элементов: mmmhmmh ... m m m m h, m m m m ...

Тема 4. Стилизованная речь кино (киносценариев).

Аудитивный анализ фонограмм французских художественных фильмов позволил выделить следующие особенности стилизованной разговорной речи:

1) выпадение [ə] беглого: наиболее часто [ə] беглый выпадает в местоимениях и частицах:

2) выпадение частицы ne : :

3) опущение согласного [r] в группе «muta cum liquida:

4) эллипсис гласного [u] в местоимении vous и гласного [y] в местоимении tu :

5) выпадение полугласных [w], [ɥ], [j] :

6) эллипсис согласного [l] в местоимении il:

7) употребление средств заполнения: Mais non, o- o- ot- c'est pas grave ...

Темы практических занятий.

Семинар I.

Характеризуя произношение в официальной разговорной речи, Ж. Страка подчеркивает двойственный характер происходящих в нем изменений: с одной стороны, произношение удерживает старые фонетические формы, с другой, наблюдается образование новых вариантов, которые затем проникают в непринужденную разговорную речь. Непринужденная разговорная речь, в свою очередь, оказывает давление на официальную разговорную речь, весьма часто являясь проводником новых тенденций произношения, ассимилированных из произношения просторечия. Например, первоначально утрата фонологического противопоставления [œ]-[ɛ] была зафиксирована в произношении просторечия. Затем эта тенденция проникла в непринужденную разговорную речь, закрепились в ней, а спустя некоторое время была отмечена и в тщательной разговорной речи. Таким образом, наряду с произношением brun - [brœ], lundi - [lœdi] в официальной разговорной речи можно услышать: [brɛ], [lɛdi].

Или, например, трансформация [ɔ] в [oe] ранее являлась отличительной чертой только произношения просторечия. По мнению О. Соважо, в настоящее время аналогичный процесс наблюдается и в других видах речи: в непринужденной и в официальной речи в безударной позиции [ɔ] открытый модифицируется в вариант [ə] беглого в таких словах, как moment, profond и др.

Произношению в официальной разговорной речи присуща более четкая артикуляция звуков по сравнению с непринужденной разговорной речью. В непринужденной разговорной речи, характеризующейся во многих случаях убыстрением темпа и в связи с этим менее отчетливой артикуляцией, отмечается возникновение фонетических омонимов и игра слов.

В официальной разговорной речи подобные случаи довольно редки: фонетический эксперимент показал, что в выражении *serveau lent* 85% говорящих отчетливо произнесли [o] закрытый, исключив, таким образом, возможность фонетической омонимии.

По данным словарей А. Мартине и П. Робера колебания в произношении гласных наблюдаются приблизительно в 9000 слов.

Наибольшее количество колебаний отмечается в реализациях [a]-[ɑ], [e]-[ɛ], [ɔ]-[o], [oe]-[ø].

Реализации [a] - [ɑ]

Дистрибуция [a] переднего и [ɑ] заднего ряда во французском языке рассматривалась многими лингвистами.

Так, Ж. Гугнем в работе, посвященной фонологии французского языка, отмечает, что в ряде позиций наблюдается нейтрализация противопоставления [a] - [ɑ], а Б. Мальмберг считает, что в современном французском языке [a] переднего ряда употребляется гораздо чаще по сравнению с [ɑ] заднего ряда. В вокалическую систему-минимум он включает только [a] переднего ряда.

Как отмечается в лингвистической литературе, в настоящее время наблюдается тенденция к исчезновению оппозиции [a] - [ɑ], можно насчитать небольшое количество парных слов, в которых данная оппозиция реализуется. Но даже

сохранение противопоставлений в этих минимальных парах не играет существенной роли.

По мнению А. Мартине, избежать смешения смысла слов можно путем замены того или иного слова его синонимом, например, слово *las* заменяется в современном языке словом *fatigué*, слово *tâche* - словом *devoir* или *boulot*.

По П. Леону, 95% реализаций «А» имеют передний тембр во французском стандартном произношении, и почти все безударные «А» являются переднеязычными. Оппозиция [a] - [ɑ] служит для различения очень небольшого числа слов и она нейтрализуется в пользу [a]. В спорных случаях следует произносить [a] переднего ряда.

Ш. Брюно полагает, что [ɑ] встречается в основном в тщательном стиле. Многие французы, по его мнению, произносят этот звук при чтении стихов, там, где в обычной непринужденной речи реализуется [a].

Ж. Страка считает, что в тщательном произношении [ɑ] заднего ряда теряет свой тембр и приближается к [a] переднего ряда, который иногда называют [A] средним.

Б. Мальмберг также предлагает в целях более детального описания особенностей произношения [a] - [ɑ] пользоваться понятием [A] среднего, наблюдающегося в предударном слоге- *château, gâteau, pâté* (Malmberg, 1969, p. 50).

Однако существует и другое мнение в лице М. Граммона, отрицающего существование [A] среднего и считающего, что отличительной чертой французских гласных является четкость, и все гласные имеют четкий тембр, даже в безударной позиции, поэтому средних гласных не существует.

Согласно данным А. Мартине и Г. Вальтер оппозиция [a] - [ɑ] сохраняется больше в односложных словах и находит наиболее последовательное выражение в произношении более возрастной группы информантов по сравнению с произношением молодого поколения.

Реализации [ɛ] - [e].

Сравнительный анализ данных фонетических словарей показывает, что в современном французском произношении наблюдается тенденция к закрытой реализации [e]. По данным словаря Л. Варнана, из 648 колебаний в произношении [ɛ] - [e] - в 643 случаях реализуется [e] закрытый, причем из них 448 случаев носят помету «courant», что значит «характерно для повседневного общения».

Сравнение этих данных с данными словаря П. Робера свидетельствует о том, что тенденция к реализации [e] закрытого наблюдается также и в более тщательном произношении.

По мнению П. Леона, в безударной позиции два гласных «Е» из трех имеют закрытый тембр, и различия в тембре в этой позиции исчезают.

В других случаях, например, в слове *gaiement* тенденция к реализации [e] закрытого может поддерживаться фактором аналогии *gai* [e] - *gaiement* [e].

Произношение в тщательной разговорной речи отличает наличие неустойчивых реализаций в безударной позиции, например, в сочетании *ex-* (*excursion, exister, exiger* и др.) одинаково возможны оба варианта, в сочетаниях *-ai, -ess, -eff, -e* также возможны оба варианта, но вариант [e] закрытый употребляется чаще.

Что касается распределения тембра [ɛ] - [e] - в конечной ударной позиции, то по данным Варнана в этой позиции колебаний не наблюдается. Однако в лингвистической литературе можно найти немало указаний на проявление тенденции к произношению [e] закрытого в разговорной речи в конце слов, особенно в случаях с графикой -et А. Мартине, перечисляя окончания слов, которые чаще всего произносятся с [e], наряду с окончаниями -е, -ее, -ées, выделяет окончания -et, -ets, -ai, -ait, -ais, -aient. П. Леон также отмечает, что [ɛ] открытый в открытом слоге стремится к [e] закрытому.

В настоящее время просторечное произношение [e] проникает в разговорный язык образованных людей и [e] открытый употребляется только в торжественных речах и в декламации стихов.

Согласно результатам исследования А. Мартине и Г. Вальтер в открытом конечном слоге оппозиция [ɛ] - [e] реализуется следующим образом: [ɛ] - 75 %, [e] - 25 %.

В конечном закрытом слоге наблюдается тенденция к реализации [e] закрытого в произношении более молодого поколения. В неконечном открытом слоге наблюдалась преимущественно реализация [e] закрытого; в 65 % (580 слов).

Семинар 2.

Тема 1, 2. Особенности произношения в официальной разговорной речи (ОРР). Фонетический анализ текстов. Особенности произношения в непринужденной разговорной речи (НРР). Фонетический анализ текстов.

Реализации [ɔ] - [o]

Одним из важных факторов, влияющих на реализацию противопоставления [ɔ] - [o] в современном французском произношении является сама позиция, в которой находится данный гласный.

По мнению А. Мартине, в безударной позиции оппозиции гласных удерживаются с большими трудностями, чем в ударной позиции.

П. Леон указывает, что в безударной позиции различие двух тембров [ɔ - o] значительно менее четко, чем в ударной: [o] закрытый становится менее закрытым, [ɔ] открытый становится менее открытым, в большинстве случаев «О» в безударной позиции имеет открытый тембр. Говоря о частотности употребления [ɔ] и [o] во французском стандартном произношении, П. Леон отмечает, что наблюдается почти в два раза больше [o] закрытых, чем [ɔ] открытых.

В. Бубен отмечает, что всякий звук «О» в безударной позиции, потерявший «accent circonflexe» произносится как открытый краткий звук: accoter. Он отмечает также, что иногда тенденция к произношению [ɔ] открытого в предударной позиции превалирует и можно услышать произношение [ɔ] в случае графики ô.

По мнению некоторых лингвистов, в данной позиции даже вокалическая гармонизация не приводит к закрыванию o. Однако есть и другое мнение. Так, например, Г. Капель считает, что если за безударным o следует ударный слог с закрытым гласным, его реализация будет закрытой, например, произношение в слове aussi стремится к закрытой реализации, тогда как o в слове moteur произносится как открытый звук (Capelle, 1968, p. 12).

В таких словах, как *soso*, *gososo*, оканчивающихся на [o], П. Фуше отмечает колебания в произношении первого гласного. Словарь П. Робера в этих словах в первую очередь указывает на открытый вариант.

В позиции **o + ss** словарь П. Робера отмечает произношение [o] в слове *fossette*, в выражении *grosso modo*, в других случаях указывает на колебания в произношении [ɔ - o].

Словарь П. Робера отмечает колебания в реализациях «О» в позиции перед г: в пяти случаях произносится [o] закрытый; в трех случаях [ɔ] открытый: *lauré*, *lauréat*, *laurier*.

Многие лингвисты отмечают колебания в произношении *au* перед согласным г. В словах *vaurien*, *tauromachien* произносится [o], произношение [o] в формах *subjonctif* и *futur*, *simple* глаголов *avoir* и *savoir* (*aurais*, *aurai*, *auras*, *saurai* и т. д.) сомнительно; в таких словах, как *aurore*, *auréole* произносится [ɔ] открытый.

По мнению многих лингвистов, в случае графики **-ô-** в безударной позиции **-ô-** реализуется как [o] закрытый, например, в словах: *chômage*, *clôture*, *contrôler*, *côtoyer*, *drôlesse*, *drôlerie*, *hôtesse*.

Сохранение закрытой реализации в данных словах может быть объяснено фактором аналогии.

В некоторых словах наблюдаются колебания в произношении: *côté*, *côtelette*, *hôtel*, *hôpital*, *rôtir*, в них проявляется общая тенденция к [ɔ] открытому в безударной позиции.

Словарь П. Робера дает одно слово с закрытым тембром [o]: *hôtesse*, три слова с колебанием [o] - [ɔ] : *hôtel*, *côtelette*, *côtelé* и одно слово с колебанием [ɔ - o]: *hôpital*.

В ударной позиции произношение гласных [ɔ] - [o] достаточно стабильно и отвечает правилам кодифицированной нормы.

Реализации [œ] - [ø]

Что касается [œ] и [ø], то здесь очевидную трудность представляет произношение гласных в безударной позиции. Тембр гласного в безударной позиции может быть открытым, закрытым и промежуточным. Тембр гласного определяется действием того или иного фактора, а именно:

а) характером слога: *heurter* [œr-te], *ameuter* [a-mø-te] ;

б) аналогией (особенно для производных слов): *jeune* [œ] - *jeunesse* [œ] ; *deux* [ø]-*deuxième* [ø]

в) самой безударной позицией, способствующей воспроизведению более открытого тембра в открытом слоге: *Eurore* [œrœr] или [œrœr].

Анализ реализаций [œ] – [ø] в безударной позиции, сделанный по данным А.

Мартине и Г. Вальтер, показывает следующее процентное соотношение данных реализаций в зависимости от возрастной группы информантов.

а) неконечный открытый слог:

Результаты исследования показывают, что значительных различий в реализациях [œ] – [ø] в зависимости от возрастного статуса информантов не наблюдается.

б) неконечный закрытый слог:

Приведенные данные показывают, что в неконечном закрытом слоге предпочтение отдается реализации [ø] закрытого.

А. Мартине отмечал, однако, что различие не всегда кроется в тембре гласного, а иногда возникает благодаря различиям в долготе гласного: *seul* [œ] - *seule* [œ:], *filleul* [œ] - *filleule* [œ:].

В некоторых случаях наблюдается сочетание тембра и долготы, способствующее различению слов.

Что касается частоты реализации определенного тембра, то, по мнению А. Мартине, [ø] закрытый реализуется значительно чаще во французском (не южном) произношении, а именно частота произношения этого звука составляет 54%; [œ] открытого - 19,6%, различные произношения - 25% (Martinet, 1945, p. 67).

Результаты аудитивного анализа реализаций [a], [ɑ], [e], [ɛ], [ɔ], [o], [ø], [œ] и анализа словарей подтверждаются данными электро-акустического (спектрального) исследования. Так, например, анализ спектральных характеристик реализаций Е (в безударной позиции, в словах типа *baigner*, *laisser*, *plaisir* и т. д. позволил выявить следующее процентное соотношение реализаций, распределенных по областям в официальной речи.

Анализируя произношение других гласных в официальной разговорной речи, можно отметить, что *î*, *ô*, *ou* произносятся как [i:], [y:], [u:], например, в словах *épître*, *brûle*, *coûte*, *goûte* и др., тогда как в непринужденной разговорной речи эти звуки краткие.

Особенности произношения в непринужденной разговорной речи (НРР).

Основными характеристиками произношения в разговорной речи современного французского языка являются стремление к краткости и экспрессивности высказывания.

Тенденция к краткости. Стремление к краткости в разговорном стиле произношения проявляется как в фонематике, так и в просодии.

1. Качественные изменения звуков

а) Гласные

Небрежность артикуляции приводит к изменению тембра гласных, особенно в безударной позиции. Происходит стирание тембральных различий гласных: одни гласные звуки закрываются, другие, напротив, характеризуются тенденцией к увеличению открытости.

Говоря об изменении тембра гласных звуков, нельзя не отметить, что различные факторы оказывают неодинаковое влияние на произношение гласных. Одним из самых существенных факторов является характер слога. Известно, что реализация [e, ɛ, œ, ø, o, ɔ] подчиняется в большей или меньшей степени слоговой организации речевого потока, т.е. закрытый слог - открытая реализация и наоборот, открытый слог - закрытая реализация. Но подобная дистрибуция не является абсолютной. Контекст согласного г, безударность позиции, в которой ярко проявляется принцип гармонизации гласных, приводят в некоторых случаях к нейтрализации противопоставлений.

Влияние фактора гармонизации на произношение гласных в разговорной речи очень сильно, благодаря гармонизации возникает противопоставление произношения некоторых слов в полном и разговорном стилях произношения.

По мнению П. Леона, безударная позиция гласного оказывает решающее влияние на реализацию его тембра. Эта позиция способствует некоторому изменению закрытого тембра гласного на открытый, в результате можно отметить фонетическую неопределенность гласного.

Фонетическая неопределенность выражается, во-1х, в усреднении тембра гласных: [a] - [A], [e] → [E], [ɛ] → [E], [o] → [O], [ø] → [œ], [œ] → [œ], во-2х, в редуцировании тембра гласных.

Редукция может быть количественной - сокращение долготы звука и его выпадение, и качественной - изменение тембра звука. Согласно классическим орфоэпическим нормам, во французском языке гласные отличаются четкостью произношения как в ударной, так и безударной позициях: французскому языку качественная редукция не присуща.

Однако исследования непринужденной спонтанной речи (особенно те исследования, которые были проведены методом «скрытой камеры») свидетельствуют о появлении редуцированных оттенков гласных в безударной позиции, что соответствует одной из основных особенностей любого языка («Качественная редукция неударных гласных в той или иной мере обязательная для всех языков», (Зиндер, 1960, с. 238).

Во французском языке качественная редукция безударных гласных характеризуется либо смещением артикуляции, либо заменой гласного определенного тембра нейтральным звуком [ə]

Так, например, в числе зафиксированных тенденций французского вокализма отмечаются следующие: [ɔ] открытый и [œ] открытый в безударном слоге теряют огубленность и превращаются в е редуцированный, например: *momentané* → *témentané*, *peureusement* → *pereusement*; [o] закрытый открывается в безударных слогах и иногда также переходит в е редуцированный, например, слово: *curiosité* слышится, как [kuriyɔzité] или [kuryezite]; носовой гласный [ɔ̃] теряет назализацию в такой конструкции как: *mon ami* [mo-na-mi], в которой затем возможна замена [ɔ] открытого на е редуцированный (Sauvageot, 1978, p. 58-62).

Следующий фрагмент непринужденной разговорной речи дает представление о частотности встречаемости редуцированных гласных в речевом потоке:

On passe d(e) l'aut(re) [o→ə] côté, donc c'(est) ça? J(e) l'ai [e→'e'] pris dans l(e) mauvais [ɔ→œ] sens. V(o)i là, (e)xact(e)-ment d'où ça vient ! C(e) qui fait qu'un jour je m(e) suis r(e)trouvé [u→'e'] à une chambre d(e) luxe... parler d'une certaine station [a bɔrd][d(e) métro, bon, quel]m
rou(r) n(e) pas rev(e)nir su(r) m(es) pas...

На 79 слогов данного текста приходится 19 случаев полной количественной редукции звуков и 6 случаев качественной редукции, таким образом, данный отрывок содержит более 30% звуковых деформаций, что, однако, не препятствует адекватному восприятию смыслового содержания текста.

Адекватность восприятия смыслового содержания текста обеспечивается в значительной степени тем, что качественная редукция того или иного гласного осуществляется в пределах оттенков, допустимых зоной варьирования той или иной фонемы. Например, допустимая зона варьирования [o] ограничена звуковыми оттенками, сходными с [ɔ], [œ], [ə], [A], может быть иногда с [E], но,

по-видимому, редко, скажем, с оттенком [e], [i], [y]. Этот факт объясняется тем, что редукция гласных связывается с некоторой утратой напряженности артикуляции, а поскольку гласные [e], [i], [y] являются сильно напряженными, то эта их особенность исключает возможность воспроизведения данных гласных в качестве некоего подобия редуцированных оттенков.

Учитывая современные тенденции развития французского вокализма, действие различных факторов на реализацию тембра гласных звуков, Б. Мальмберг пришел к выводу о наличии двух вокалических систем в современном французском языке: системы максимум (15 гласных) и системы минимум (10 гласных). Невключение в систему-минимум таких гласных как [ɑ] и [œ], исчезающих из произношения разговорной речи, свидетельствует о том, что эта система может быть признана характерной для вокализма разговорной речи.

б) Согласные

Подобно гласным звукам, согласные в разговорном стиле произношения также подвергаются действию различных факторов, основным из которых является ассимиляция.

Считается, что в разговорной речи оглушение сонантов в группах «*muta cum liquida*» имеет своей причиной прогрессивную ассимиляцию: *quatre* [katr]; *peuple* [poepl]

По мнению Н. Шигаревской (Chigarevskaja, 1966) это явление было характерно вначале только для групп: глухой согласный+[г], [л], но в настоящее время конечные сонанты стали оглушаться и после звонкого согласного, что может быть объяснено оглушением по аналогии:

On n(e) s(e)ra pas obligé de vivre comme eux, n'est ce pas?

... La voix qui tremble et toujours la même phrase insupportable: «Je vous aime»...

Типичным случаем ассимиляции в разговорной речи произношения является оглушение согласного [з] в местоимении **je** в результате выпадения [ə] беглого перед согласным:

Non, j(e)[ʃ]t'assure.

J(e)[f]sais pas ! Journalisme, cinéma, modes ...

J(e)[ʃ]pense comme vous, c'est réellement trop chic.

Несмотря на то, что согласный [v] не считается ассимилирующим, можно привести ряд примеров, в которых этот согласный влияет на произношение предшествующего ему глухого согласного

Vous aimez Boris Vian?

C'est qu(e) ça s(e)^z vend.

Fichez-moi la paix avec votre amour.

Avec^g vous...

Конечный согласный слова *avec* довольно часто приобретает сонорность в контакте с последующим звонким согласным:

T'as des cours avec^g les soviétiques, alors?

... et avec^g des cadrages d'images absolument extraordinaires.

Основной характер ассимиляции согласных - это потеря или приобретение звонкости, однако в разговорной речи могут выявляться и другие случаи

ассимиляции, например: [tunmem] - *tout de même* (согласный **d** назализуется под влиянием согласного **m**).

Непринужденная разговорная речь характеризуется частым действием фактора ассимиляции, что в значительной степени отличает ее от официальной речи.

Семинар 3.

Тема 2 Особенности произношения в непринужденной разговорной речи (НРР). Фонетический анализ текстов.

2. Выпадение звуков

Тенденция к краткости заключается в том, чтобы сократить длину и количество элементов, взаимодействие которых составляет разговорную цепь. Тенденция к краткости реализуется посредством эллипсиса, явления, которое служит целям экономии и заключается в опущении любой части лингвистического целого: звука, слога, слова, предложения (Léon, 1971). При рассмотрении вопроса о фонетических опущениях (или выпадениях) как средстве, способствующем реализации тенденции к краткости разговорной речи необходимо иметь в виду, что опущение звуков и слогов наблюдается прежде всего в словах, часто употребляемых в речи:

- Pas si vite mam'zelle, (n'est)-c(e) pas? C'est vrai, s'pas?

а) Выпадение гласных

Выпадение гласного звука влечет за собой исчезновение слога. По мнению К. Барышниковой, ритмическая структура разговорной речи характеризуется тем, что ритмические ударения во фразе стираются, остается синтагматическое ударение, которое и организует ритм речи, что влечет за собой появление большого количества безударных слогов, а так как для французского языка нетипично скопление безударных слогов, то язык стремится найти способы их сокращения, одним из которых и является выпадение гласного

б) Выпадение согласных

Небрежность артикуляции часто является причиной исчезновения согласных, особенно в позиции между гласными. В группах согласных выпадает согласный, наиболее слабый по своей природе или позиции, что способствует сокращению групп согласных. Чаще всего выпадают согласные [r], [l], однако могут выпадать и другие согласные, например: [t].

в) Результаты статистического анализа и инструментального эксперимента

Статистический анализ фонетических опущений, сделанный на базе десяти отрывков разговорной речи, каждый из которых насчитывает приблизительно 190 слогов, позволил определить количественное соотношение различных выпадений гласных и согласных в непринужденной речи. Из 142 случаев всех выпадений звуков выделяется 113 случаев выпадения гласных и 29 случаев выпадения согласных.

Выпадение [ə] является самым частым примером опущения звуков.

Тенденция разговорной речи к опущениям в произношении большого количества [ə] проявляется настолько ярко, что нами были отмечены случаи выпадения этого гласного после 2-х согласных, являющихся слоговым целым, что противоречит традиционным правилам произношения, например:

On pourrait penser qu(e) c(e) sont les couleurs qui la rendent belle.
Je vous assure qu(e) j(e) n'ai pas froid.

2. Тенденция к экспрессивности

Ш. Балли отмечал, что «одной из самых характерных черт разговорного языка является его постоянное стремление к эмоциональному выражению мысли» (Балли, 1961, с. 351). Для непринужденной разговорной речи характерно стремление к максимальной экспрессивности, что безусловно находится в тесной связи с тенденцией к краткости речи. За минимальный отрезок времени передать максимальное количество информации, причем не просто констатировать те или иные факты и события, а выразить свое отношение к ним - такова задача собеседников, участвующих в непринужденном разговоре. Несомненно, что экспрессивность устной речи выражается прежде всего интонационными средствами, изучение которых представляется целесообразным, исходя из классификации, предложенной К. Барышниковой: 1) дополнительное ударение, 2) характерные типы мелодии, 3) модификации длительности фразы (К Барышникова, 1965).

1) Дополнительное (эмоциональное) ударение

А. Мартине писал, что ударение может выполнять экспрессивную функцию, которая помогает слушающему понять душевное состояние говорящего (Martinet, 1961, р. 52-53).

Изменяя привычный ритм французской фразы, дополнительное (эмоциональное) ударение является действенным средством экспрессивного выделения и настолько часто употребляется в разговорной речи, что некоторые лингвисты склонны были отметить тенденцию к переносу ритмического ударения на начальный слог ритмической группы. По мнению П. Фуше, А. Доза и др., факты сильно преувеличены, ритмическое ударение сохраняет свое место во фразе, речь может идти только о дополнительном ударении.

Эмоциональное ударение может употребляться как в слов, имеющем аффективное значение, так и в слове, относящемся театральной лексике. С его помощью выражаются различные чувства говорящего:

восхищение:

- Tu as une mémoire "excellente!

ирония:

- Ce serait "dommage que vous ne soyez plus vous-même.

удивление:

- Oh ! C'est pas "possible.

негодование:

- Cette fois "non, "non est "non.

огорчение:

- Et maintenant je ne sais "pas que "faire.

страх:

- Mais c'est "terrible.

В таких выражениях, как *terriblement touché*, *rudement changé* являющимися экспрессивными благодаря необычному употреблению наречия, эмфатическое ударение усиливает их эмоциональность:

- Oh, merci, cousin, je suis "terriblement touché.

Особенности парижского просторечия.

Основные характеристики произношения в разговорной речи современного французского языка. Стремление к краткости и экспрессивности высказывания.

Качественные изменения звуков. Гласные в слабой и сильной позициях. Закрывание и открывание гласных. Влияние характера слога. Качественная и количественная редукция французских безударных гласных.

Согласные. Явление ассимиляции. Выпадение звуков. Тенденция к краткости. Эллипсис. Выпадение гласных, выпадение согласных, длительность гласных, тенденция к экспрессивности.

Основные интонационные средства для передачи экспрессивности: дополнительное (эмоциональное) ударение, характерные типы мелодии, модификации длительности фразы.

Степень фактора гармонизации гласных в НРР.

Ж. Страка достаточно подробно анализирует парижское просторечие и выделяет его наиболее четкие (характерные) черты. К ним он относит: сильную выделенность ударных слогов (*la force de l'accent*), употребление в речи большого количества дополнительных ударений (*accents d'insistance*), которые падают на первый слог слова, а также удлинение слога, предшествующего ударному: *aplatir*, *embaler* и т. д. И даже [ə] беглый в этой позиции может быть удлинён: *vendredi*, *mercredi* и т.д.

Особенности вокализма.

1) Заднеязычный [a] имеет слишком задвинутую артикуляцию, приближаясь к артикуляции [o] закрытого и произносится с очень заметным удлинением в безударной позиции: *gâteau*.

2) Переднеязычный [a] (в частности в *oi* [wa] и перед согласным [r]) приближается к [ɛ] открытому: *quoi* → [kwɛ], *Paris* → [pɛri] и т. д. Такое произношение наблюдается и в других случаях: *madame* → [mɛdɛm], *aplatir* → [apɛtir] и т.д.

3) Согласный [r] вызывает смещение вперед таких ударных гласных, как [ɔ] и [u]: *alors* → [aloer], *amour* → [amyɹ]. Ударный [u] и в других позициях имеет тенденцию к смещению к [y]: *tout*, *genou* произносятся с промежуточным гласным (между [u] и [y]).

Наблюдаются и другие тенденции в парижском просторечии:

4) [ɛ] открытый закрывается в ударном открытом слоге: *billet*, *bonnet*, *désormais*, *jamais* и т. д. Закрывается [ɛ] и в гласных окончаниях: *je porterais* (при этом становятся неразличимыми в произношении *je porterai* - *je porterais*), *je portais*, *il portait*, *ils portaient*.

5) Носовые гласные [ɛ̃] и [ɑ̃] произносятся с более задней артикуляцией, что ведет к смещениям [ɛ̃] → [ɑ̃], [ɑ̃] → [ɔ̃]. Носовой лабиализованный гласный [œ̃] смешивается с нелабиализованным [ɛ̃]: *lundi* = [lœ̃di], *brun* = [brɛ̃].

Особенности консонантизма.

Консонантизм просторечия также имеет свои особенности, к которым относятся:

а) ослабление артикуляции,

б) палатализация,

в) произнесение конечных согласных в односложных словах.

г) расслабление мышечной напряженности, которая ведет к:

1) выпадению согласных, в частности, в интервокальной и конечной позициях: ma(d)ame [maam], ca(v)alier [kaalje], o(b)scur, septembre, do(nne)-moi, pa(r)ce que, me(r)credi,

2) Группа согласных [lj] упрощается в [j]: soulier[suje], escalier [eskaje].

3) Наблюдаются и другие выпадения согласных (и гласных): b(i)en [bɛ̃], r(i)en [rɛ̃], c'est elle qu(i) est venue, p(u)is [pi], p(u)isque [pisk], t(u) es pas gentil, t(u) as pas vu? j(e) (l)ui dirai ça [ʒçi dire sa] или [ʒi dire sa].

4) В конечной позиции слова после согласного наблюдаются выпадения -re, -le, -te : rend(re), mett(re), quat(re), pauv(re), peup(le), artis(te), liv(re) и т.д.; эти согласные выпадают не только при конечной позиции слова во фразе, например: il est pauv(re)], но и в том случае, когда следующее слово начинается с согласного: une aut(re) fois, je vois quat(re) femmes.

5) [nj] произносится как [ɲ], например: panier [pane], fanion [fanɔ̃], т.е. наблюдается смешение [nj] с [ɲ].

6) Конечные согласные (особенно в односложных словах) часто произносятся для четкой передачи смысла высказывания: os (во множественном числе) = [os], cinq [sɛ̃k] centimes, sept [sɛt] centimes, neuf [nœuf] cents, vingt [vɛ̃t] т. д.

7) Следует упомянуть о геминации согласного l в таких случаях, как je l'ai [lle] vu, tu l'as [lla]vu (под влиянием формы il l'a vu).

Ж. Страка оценивает произнесение конечных согласных как «un fait d'avant-garde».

3. Речевой поток.

1) В просторечии, вследствие небрежности произношения, устраняются безударные гласные, а иногда и целые слоги: t(u) sais, v(ou)s êtes, lui (i)l est poli, c(e)t homme, c(e)t été, v(oi)là, b(on)jour, p(eu)t-êt(re), m(on)sieur, m(ais) enfin, pas t(ou)t à fait, c'(el)ui-là, (il) y a.

Частое выпадение э беглого и выпадения согласных сильно деформирует произношение таких последовательностей слов, как *qu'est-ce que c'est que ça?* [kɛkɛksa], *qu'est-ce que ça fait?* [kɛk-safɛ], *je ne sais pas* [ʃse pa] или [ʃepa].

2) В некоторых группах согласных (особенно в группе 3-х согласных) включается беглый [ə], отсутствующий в орфографии: ours blanc [ursə blâ], Parc Monceau [parkə mɔ̃so], l'Arc de Triomphe [larkə ttrijɔ̃f], film d'art [filmə da:r].

3) Следует отметить также редкое употребление liaison. Например, в просторечии опущение liaison возможно в ils son(t) arrivés c'es(t) impossible, san(s) avoir.

Практически соблюдаются liaisons только для обозначения множественного числа: les^hommes, mes^amis, ils^avaient и т. д. Вместе с тем наблюдаются ложные (fausses) liaisons: quat(re)-z-officiers, entre quat(re)-z-yeux, а также liaisons перед h aspiré : les^haricots.

Обращают на себя внимание многочисленные случаи опущения э беглого; форма il y a редуцируется в [ja] ; в слове sur выпадает конечный [r] (su(r) la place; su(r) l'dos) ; сочетание слов *parce qu'ils ont* сокращается в [paskizɔ̃] (=pa(r)c(e) qu'i(l)s ont); наблюдается fausse liaison в группе слов en v'la-z-un ; слово voilà теряет сочетание [wa]; в глаголе se mettre выпадает -re (s'mett'su l'dos = se mettre sur le dos).

Семинар 4.

Тема 3. Фонетические явления в речи в зависимости от стиля произношения.

Фонетический анализ текстов.

Тема 3. Особенности произношения в стилизованной разговорной речи.

Стилизованная речь в литературных произведениях:

1. Выпадение [ə] беглого
2. Эллипсис r и l в группах типа «muta cum liquida»
3. Различные случаи опущения согласных, гласных, личных местоимений, полугласных
4. Различные случаи модификаций гласных
5. Оглушение звонких согласных
6. Появление геминированных согласных
7. Деназализация носовых гласных
8. Употребление различных заполняющих элементов

Стилизованная речь кино (киносценариев)

В отличие от языка художественных произведений, язык кино имеет свою специфику. Язык кино адресован очень широким кругам зрителей и выполняет не только коммуникативную функцию, но и функцию эстетическую.

Типы вербальной коммуникации: диалог, внутренний монолог, речь автора.

Особенности стилизованной разговорной речи: выпадение [ə] беглого; выпадение частицы ne; опущение [r] в группе «muta cum liquida»; эллипсис гласного [u] в местоимениях vous и гласного [y] в местоимении tu; выпадение полугласных [w], [ç] [j]; выпадение согласного [l] в местоимении il. Употребление различных средств заполнения.

Для французской разговорной речи характерен ряд признаков, обусловленных тенденцией к краткости речи. К их числу относится *эллипсис* звуков. Именно эта, одна из наиболее ярких особенностей разговорной речи используется авторами литературных произведений для передачи непринужденности общения персонажей и их социальных характеристик.

Если сравнить стилизованную речь литературных произведений и стилизованную речь киносценариев с произношением в непринужденной спонтанной речи (записанной на магнитофонную пленку методом «скрытой камеры»), то обнаружим, что для стилизованной разговорной речи литературных произведений характерно:

1) выпадение [ə] беглого в односложных и многосложных словах:

Je n'dis pas qu'il a raison...

Vous supposez peut-être qu'on n'est pas passé devant m'sieu l'maire?

J'sais c'qu' j'dis ... Tu d'vrais t'surveiller.

Выпадение [ə] беглого наблюдается столь часто, что даже правило трех согласных не соблюдается, и [ə] беглый может выпадать в следующем контексте: -сс(ə)с - и даже в контексте: - ссс(ə)с:

M' d'mander quoi ...

J'l' respecte, vot'père ...

S'qu'j'sais, moi ...

2) эллипсис согласных [r] и [l] в группах типа «muta cum liquida » ;

Il habite p'têt'par là ...

J'aime mieux m'en aller chercher ma vie d'aut'part ...

C'est pas croyab' ...

3) опущение согласного [l] в местоимении il, в словах quel, quelque :

Tenez, que'misère ...

Que Chambrélon?

Que qu'chose à tirer au claire ...

Je crois qu'i-z ont rien trouvé ...

Connais-tu qui i sont?

4) опущение гласных [y] в местоимении tu и [u] в местоимении vous:

V's êtes sûr?

V'z êtes un fumiste?

V'd'vé êt' souvent en voyage?

T'es souffrante? ...

T'es idiot, mon frère, t'as déjà vu ça qu'on pouvait r' prendre les coups ...

Quel âge que t'as?

T'as pas encore compris ...

T'es contente alors ...

5) опущение личного местоимения je, частицы ne, предлога ne, местоимения il в безличном обороте il faut:

M'en parle pas ...

Elle t'a pas demandé si j'avais pas une poule...

Il la connaît pas ...

Sais pas ...

Pas questions?

Pas problèmes?

Faut qu'ils soient copains ...

Faut pas d'questions...

6) модификация [u] в [o] :

Je vôdrais êt un petit oiseau ...

Monsieur, vô comprenez la nature d'une façon palpitante ...

7) модификация [ɛ] в [ɑ] в местоимении elle:

Aile a dit qu'elle repasserait le prendre ...

Aile était blonde ...

Aile occupe l'aut' chambre

Местоимение elle может трансформироваться в сегмент «а»:

Qu'a sont grandes ...

A sont laides, c'est du remède ...

8) опущение полугласных:

Bin oui, je vous verrai pas ...

Bin, mais c'est une brave fille ...

Va li parler

Je t'en dois que la moitié puisque

J'ai point passé mi-chemin ...

Группа [wa] трансформируется в [we], например:

C'est mé ...

C'est un cheval je vé le sabot ...

Иногда полностью выпадает [wa] :

Le v'la, il est revenu ...

Et v'la tu vois il t'y pousse ...

9) деназализация носовых гласных [ã] → [e]:

C'est permit d'vouloir prendre un éfant comme ça ...

[ɛ̃] носовой деназализуется в частице non:

T'es pas dingue, no?

10) оглушение согласного [ʒ] в личном местоимении je:

Squ'ch savais

S qu' ch sais, moi

11) появление геминированных согласных:

M' man ...

Qui y a d'drôles de mec ... Oui, p'ra...

12) употребление заполняющих элементов:

Patron (mmmmhmmh) insinue ce dernier, - à quel heure le prochain train pour Paris?

- m m m m m h, m m m m h 22 h 47.

Ah là là fut Saturin, parlons pas de tout ça ...

Jean - sans Tête rejeta la première bouffé par le nez et regarda le bout allumé attentivement :

- Pra, pra, pra, pra - fut-il enfin, pra, pra, pra, qu'est ce que tu as mangé ce midi ?

Семинар 5.

Тема 3, 4.

Фонетические явления в речи в зависимости от стиля произношения.

Особенности парижского просторечия.

Фонетический анализ текстов.

Язык кино

В отличие от языка художественных произведений, язык кино имеет свою специфику. Язык в кино адресован очень широким кругам зрителей и выполняет не только коммуникативную функцию, но и функцию эстетическую.

В кино выделяют следующие типы вербальной коммуникации: диалог, внутренний монолог, речь автора. Главная роль принадлежит диалогу.

Особенности произношения в фильмах (в отличие от литературных произведений), как правило, не фиксируются в сценариях. Фонетическая интерпретация ролей во многом зависит от уровня лингвистических знаний исполнителя, его таланта, чутья режиссера.

Такая форма речи, как внутренний монолог, в кино является условной формой и он произносится, как правило, в соответствии с общепринятыми орфоэпическими нормами.

Язык в кино выполняет изобразительную функцию, которая способствует воплощению главной идеи фильма.

Аналогичность функций выполняемых языком кино и языком художественной литературы сближает эти две формы речи. Отличие заключается в том, что язык кино направлен на слушателя, на слуховое восприятие, а язык художественной литературы — на читателя, на восприятие зрительное. Кроме того, язык кино более лаконичен, по сравнению с художественной литературой.

Аудитивный анализ фонограмм французских художественных фильмов позволил выделить следующие особенности стилизованной разговорной речи:

1) выпадение [ə] беглого:

Наиболее часто [ə] беглый выпадает в местоимениях и частицах:

C(e) que j(e) vais être quand j(e) s(e)rai grand ...

J(e) n(e) sais pas votre téléphone ...

Oui, j(e) crois ...

2) выпадение частицы ne : :

J(e) (ne) suis pas fou!

Moi je (ne) sais pas ...

Ma mère, elle fait rien ...

3) опущение согласного [r] в группе «muta cum liquida:

A Paris une femme se sent plus heureuse d'êt(re) femme...

Ça aurait pu êt(re) pire ...

C'est d(e) vot(re) faute, quoi ...

4) эллипсис гласного [u] в местоимении vous и гласного [y] в местоимении tu :

Si v(ou)s voulez profiter d(e) ma voiture ...

Alors, v(ou)s êtes contents?

V(ou)s êtes mariée?

J(e) v(ou)s écoute ...

T(u) veux des tomates?

On te demande si t(u) veux du Coca-Cola ...

T(u) as raison ...

5) выпадение полугласных [w], [ɥ], [j] :

Ben, oui, il est Espagnol et Anglais ...

C'est ben ça.

V(oï)là, qui est venu ...

Tu montes avec l(u)i?

Et p(u)is je n'ai pas soif ...

P(u)is il n'y a jamais d'voitures ...

6) эллипсис согласного [l] в местоимении il:

Alors i(l) faut trouver exactement la limite chaque fois...

comment i(l) n'y a jamais d(e) voitures ...

В обороте il y a местоимение il может полностью выпадать

Y a beaucoup d(e) visiteurs ...

Y a des crevettes?

7) употребление средств заполнения:

Mais non, o- o- ot- c'est pas grave ...

Bah, je suis poli, toi aussi! Ah bon!

Bon, eh bien, j(e) vous remercie beaucoup ...

Статистический анализ частотности реализации характерных признаков в непринужденной спонтанной речи и в стилизованной разговорной речи свидетельствует о том, что такие признаки как выпадение [ə] беглого, выпадение согласных [r], [l], гласных [u], [y] и др. встречаются чаще в стилизованной разговорной речи и более характерны для литературных произведений что, по-видимому, объясняется особенностями художественного творчества, поисками оптимальных средств для реализации поставлены задач: в кратчайшем отрезке художественной речи дать максимальное количество информации, характеризующей тот или иной персонаж.

Семинар 6.

Тема 4

Особенности произношения в стилизованной разговорной речи литературных произведений..

Фонетические особенности разговорной речи в кино.

Фонетический анализ текстов.

Стиль публичных выступлений

Диаметрально противоположно фонетическое оформление публичных выступлений (*prononciation solennelle: des discours, des conférences*). Это произношение характеризуется, в целом, следующими чертами: эмфатической мелодией (подъем голоса на конечных ударных слогах), четкой артикуляцией звуков, частым употреблением *liaisons*, частым употреблением логического выделительного ударения на начальном слоге слова, частым произнесением [ə], частой геминацией согласных, имеющей целью подчеркнуть экспрессивность высказывания: *assemblée, collègue, addition*. Но использование этих черт произношения зависит от аудитории, перед которой выступает оратор: от торжественно-официального выступления до выступления в менее официальной обстановке.

В качестве образца ораторской речи можно рассмотреть небольшой отрывок из речи генерала де Голля, произнесенной им во время визита в СССР :

La visite/que j'achève de faire/dans votre pays //est^une visite/que la France/de "toujours / rend / à la Russie/de "toujours. //

Depuis les temps /très lointains //où sont nées/nos deux nations, // elles n'ont "jamais cessé / d'éprouver / l'une pour l'autre // un^intérêt / et un attrait "tout à fait particuliers.

Здесь темп речи замедлен. Текст четко членится на ритмические группы и синтагмы. Четкость ритма поддерживается регулярным движением мелодии — без резких подъемов и падений. Достаточно частое произнесение ə беглого (особенно в начале ритмической группы); в группе слов *vous pays* сохраняется [r], сопровождаемый [ə] = [votrə pɛv] в слове *autre* (в группе *l'une pour l'autre*) [r] оглушается перед короткой паузой, но не выпадает. Часто используется выделительное ударение: *la France de "toujours, la Russie de "toujours, "jamais cessé, "tout à fait particuliers*. Сохраняются обязательные *liaisons* и достаточно устойчивый *liaison est_une* (*est^une visite*); факультативный *liaison* возможен в группе слов *rend_à la Russie de toujours*, но оратор не реализует его, предпочитая

выделение слова *rend* усиленным ритмическим ударением, что сделало невозможным употребление *liaison* в этом стиле произношения.

Гармонизация гласных в разговорной речи современного французского языка

По мнению ряда лингвистов, безударная гласная, уже ослабленная самой позицией, испытывает влияние других факторов, среди которых важное место занимает вокалическая гармонизация. Проблемы вокалической гармонизации рассматривались в работах Н. А. Катагощиной, Н. А. Шигаревской, П. Леона, Ф. Картона, Б. Малмберга и др.

В отличие от Б. Мальмберга и Г. Капелля, считающих, что гармонизация гласных заключается в том, что безударный гласный приобретает закрытый тембр под влиянием закрытого ударного гласного, Н. Стен, О. Соважо, М. Граммон, Л. П. Камманс подразумевают под ней также и обратный процесс, т. е. изменение тембра гласного на более открытый, как например, в словах *j'étais, il pénètre* и т. д. Гармонизация гласных имеет наибольшую силу в предударном слоге, чем дальше удален гласный от ударного слога, тем менее он подвержен влиянию ударного гласного.

Важно отметить, что многие лингвисты считают, что вокалическая гармонизация присуща определенному стилю произношения, а именно разговорному. Так, например, Ф. Мартинон отмечает, что действие вокалической гармонизации характерно для очень непринужденного разговора, а В. Бубен считает, что она легко проявляется в обычном разговорном произношении, но очень редко возникает при силлабическом произношении (Buben, 1935, p. 21). Следует, однако, принять во внимание, что автор известного словаря П. Робер учитывал в транскрипции фактор вокалической гармонизации, имея в виду произношение в тщательной разговорной речи.

Роль гармонизации гласных в звуковых модификациях в различных типах речи до сих пор остается неизученной. Не выявлена также степень вокалической гармонизации в различных речевых разновидностях.

5. Образовательные технологии:

Реализация компетентностного подхода в процессе обучения предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм (выступления с докладами, презентации, научные дебаты, круглые столы, конференции, ролевые игры, в которых студенты выступают в роли преподавателя и сами готовят лекции) в сочетании с внеаудиторной работой (консультации, дистанционное обучение, самотестирование).

Преподаватель выступает в роли организатора, режиссёра, а не транслятора учебной информации.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, по дисциплине составляет 70% аудиторных занятий. Процесс обучения как на лекциях, так и на семинарских занятиях интенсифицируется за счет использования в учебном процессе современных образовательных технологий:

- компьютер
- ноутбук
- видеопроектор

- интерактивная доска
- активные и интерактивных формы проведения занятий с;
- проведение мастер-классов;

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу бакалавров в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме тестовой, контрольной работы на занятиях по модулям тем, внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- изучение рекомендованной литературы
- подготовку к семинарским занятиям
- подготовка презентаций результатов исследовательской и проектной деятельности;
- Подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, устный и письменный опрос, собеседования)
- подготовка реферата (до 5 страниц), презентации и доклада (10-15 минут)
- поиск в Интернете дополнительного материала
- подготовка к зачету.
- разработку и защиту проектов, представленных в виде тестов по тому или иному разделу
- написание рефератов
- написание курсовых работ и выпускных квалификационных работ.
- использование конспектов лекций;
- работая с учебной литературой, сопоставлять точки зрения авторов разных учебников на рассматриваемую проблему;
- работать со справочной литературой (лингвистические словари, произносительные словари);
- знакомиться с материалами научных журналов и сборников научных конференций;
- подготовку к зачету.

Все вышеуказанные виды самостоятельной работы являются внеаудиторными.

6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости.

№ п/п	Вид СРС	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1	Подготовка реферата (до 5 страниц), презентации и доклада (10-15 минут)	Прием реферата, презентации, доклада и оценка качества их исполнения	См. разделы 6.1, 6.2 и 7 данного документа
	Подготовка к зачету	Промежуточная аттестация в форме зачета	См. разделы 6.3, 6.4 и 7 данного документа

Учебно-методическая литература для самостоятельной работы:

1. Гордина М.В. Фонетика французского языка. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2003.
2. Катагощина Н. А. О современном французском произношении. -М., 1974.
3. Селях А.С, Евчик Н.С. Фонетика французского языка // Теоретический курс. - Минск, 1986.
4. Торсуева И.Г. Социолингвистический аспект французской фонетики и Фонологии. // ИЯШ. - 1981. - № 5, 6.
5. Щерба Л. В. Фонетика французского языка: Очерк французского произношения по сравнению с русским / Л. В. Щерба - М.: Из-во литературы на иностранных языках, 1953. - 312 с.
6. Léon R. Pierre Prononciation du français standard. Aide-mémoire d'Orthoépie / Pierre R. Léon.-Paris: Librairie Marcel Didier, 1966. - 186 p.
7. Martinet A. La prononciation du français contemporain./A. Martinet. Genève ;Paris: Librairie Drog,1971. - 247 p.
8. Grammont M. Traité pratique de prononciation française. -P., 1966.

6.2. Методические рекомендации

Прежде всего, студентам необходимо вспомнить некоторые теоретические основы французского звукового строя. В частности, классификацию французских гласных и согласных. Дистрибуцию фонем, аллофонное варьирование гласных и согласных.

Для освоения данной дисциплины необходима регулярная работа с аутентичные звуковыми документами, имеющимися на кафедре, в фонлаборатории, а также скачанными из Интернета.

Тематика рефератов ежегодно подвергается пересмотру и обновлению соответственно появлению новых перспективных средств и методов работы с информацией.

При подготовке к семинарским занятиям студенты располагают списком теоретических вопросов и практических заданий по теме семинара.

Студенты повторяют лекционные записи и составляют резюме прочитанной главы соответствующего раздела учебного пособия и выполняют практические задания.

При подготовке к семинарским занятиям следует в первую очередь обращать внимание на основную литературу.

На лекционных занятиях и при подготовке к семинарским занятиям студентам предлагается также дополнительная литература, которая может быть использована при подготовке неосновных, т.е. вариативных компонентов, например, фонетических проектов, рефератов, которые принимаются во внимание при выставлении итоговой оценки по данному курсу.

По форме организации учебно-познавательной деятельности студентов преобладает индивидуальная самостоятельная работа. Разработка и защита проектов, написание рефератов не являются обязательной формой работы для всех студентов. Это лишь вариативный компонент учебной деятельности.

Выполнение той или иной самостоятельной работы учитывается при выставлении зачета.

6.3. Примерная тематика рефератов.

- Трактовка фонемы различными фонологическими школами.
- Современные тенденции во французском произношении.
- Фонетические особенности французской официальной разговорной речи.
- Фонетические особенности французской непринужденной речи.
- Место гласного [э] в звуковом строе французского языка.
- Понятие нормы во французском языке.
- Фонетические особенности парижского просторечия.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции из ФГОС ВО	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого ИЯ, его функциональных разновидностей.	Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого ИЯ Уметь: применять систему лингвистических знаний. Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях.	Устный и письменный опрос, контрольная работа, тестирование
ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: основные принципы и методы поиска, анализа и обработки материала исследования. Уметь: анализировать, отбирать, обобщать, систематизировать информацию для проведения	Устный и письменный опрос, контрольная работа, тестирование

		лингвистического исследования. Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала.	
ПК-2	владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	Знать: • содержание современной парадигмы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка; • современные научные и образовательные стратегии; • актуальные методики преподавания; • основные способы организации учебного процесса, закономерности процесса преподавания и изучения иностранных языков.	Устный опрос, письменный опрос
		Уметь: • ориентироваться в тенденциях современного иноязычного образования; • выявлять и сопоставлять различные технологии и методики обучения иностранным языкам; • производить отбор необходимого содержания, методов и средств обучения, необходимых для процесса преподавания иностранного языка; • применять исследовательский подход к современной образовательной ситуации; • планировать занятие, распределять учебный материал во времени.	Письменный опрос

		Владеть: • современной терминологией методики и дидактики обучения иностранным языкам; • теоретическими и практическими знаниями об основных средствах организации учебного процесса, закономерностях процесса преподавания и изучения иностранных языков; • навыками применения новых образовательных технологий; • навыками решения лингводидактических задач на основе адекватного выбора средств и методов обучения ИЯ; • современными методами организации учебного процесса, отечественными и зарубежными методиками преподавания иностранных языков; • навыками вносить коррективы в стратегии проведения занятия в зависимости от полученных результатов; способностью достигать поставленную коммуникативную цель занятия.	Круглый стол Мини-конференция
--	--	---	--

7.2. Типовые контрольные задания

Примеры зачетных и контрольных вопросов

1. Особенности реализаций [а] - [α], [е] - [ε], [о] - [ɔ], [ое] - [ø] в ОРР.
2. Поведение беглого [ə] в официальной разговорной речи.
3. Степень фактора гармонизации гласных в ОРР.
4. Основные характеристики произношения в непринужденной разговорной речи.
5. Основные фонетические процессы в области вокализма и консонантизма

6. Степень фактора гармонизации гласных в непринужденной разговорной речи.
7. Основные фонетические процессы в стилизованной разговорной речи.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ФОНЕТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Текст 1

«Средний стиль» произношения (П. Пасси)

1. Найдите все случаи выпадения [ə] в данном тексте.

2. Обозначить случаи выпадения согласных

Un brave paysan n'avait qu'un cheval pour labourer son champs. Un jour on le lui a volé.

Le voilà bien triste.

Comme c'était la saison de labour, il lui fallait absolument un cheval; et dès le lendemain, il est parti pour une ville voisine, où il y avait foire aux bestiaux ce jour-là; il emportait une somme, tout l'argent qu'il avait à la maison, espérant que ça suffirait pour acheter un autre cheval.

Arrivé à la foire, il se met à regarder les chevaux qui étaient à vendre.

Quel n'est pas son étonnement en apercevant, parmi eux, son propre cheval!

C'est bien lui, il ne se trompe pas; la pauvre bête a l'air de le reconnaître aussi...

Текст 2

Непринужденное чтение в быстром темпе.

Внимательно изучите текст и отметьте особенности произношения по сравнению с предыдущим текстом (частое выпадение согласных и гласных звуков, слогов, приводящие к образованию компактных единиц, которые трудно разделить на слова). Найдите элементы просторечия в тексте.

A. Pierre était chargé d(e) porter une lettre au village (v)oisin, mais il a rencontré l(e) destinataire au sortir de son village. I(l) n(e) va pourtant pas à l'école, pa(r)c(e) qu'i(l) d(e)vrait êt(re) sur la route de Sitri. Du reste, il aime bien mieux profiter d(e) sa matinée pour aller dans les bois d(e) mairie, pa(r)c(e) qu'il y connaît un'nid...

B. Et p(u)is (il) (n)'y a rien d(e) drôle comme de (v)oir la fureur du père et d(e) la mère quand i(ls) n(e) trouvent plus leurs petits. L'idée est si séduisante que Jean n(e) résiste pas au désir d'accompagner Pierre dans son e(k)(s)pédition. Il va donc pour poser l(e) liv(re) qu'i(l) lisait....

C. Aussi j(e) va t(e) l'apprend(re), répond l(e) grand brigand; ch(e) t'ai pris jeune e(k)(s)près, et d'ici à `un mois tu sauras l(e) métier.....

D. Ah! Tu t(e) sauv(e)ras, b(i)en, on aura l'oeil sur toi, mon gars, et la nuit, tiens t(u) (v)ois [twa] bien cette cage de fer ? ...

Задание

1. Из просторечных сокращений слов, перечисленных Ж. Страка, многие вошли в НРР. Найдите их в предлагаемых фразах. Сделайте фонетическую разметку фраз и транскрипцию. Подготовьте беглое чтение фраз. Обсудите с преподавателем.

- C'est papa qui l'a dit. - C'est peut-être ça. - Il y en a trois. - Le bulletin de bagages? Le voilà.

- Cet homme et cette femme sont déjà loin. - Mais enfin, qu'est-ce que tu veux? - Ce n'est pas tout à fait ça. - Où faut-il mettre ton sac? - Il doit le savoir. - C'est toi qui l'a vu. - Ah, bien, ça va alors! - Il n'a rien à mettre sur le dos. - Assieds-toi sur le banc ! - Tu n'es pas gentil ! - Tu es difficile, toi !

- Il faut avoir du courage. - Et puis on n'a plus du tout! - C'est parce qu'il dit ça! - Oh! c'est quelque chose de drôle, ça! - Mais puisque tu as dit ça! - Je ne sais pas, je ne sais pas, moi.

Вопросы к зачету:

1. Особенности реализаций [а] - [α], [е] - [ε], [о] - [ɔ], [ое] - [ø] в ОРР.
2. Поведение беглого [ə] в официальной разговорной речи.
3. Степень фактора гармонизации гласных в ОРР.
4. Основные характеристики произношения в непринужденной разговорной речи.
5. Основные фонетические процессы в области вокализма и консонантизма
6. Степень фактора гармонизации гласных в непринужденной разговорной речи.
7. Основные фонетические процессы в стилизованной разговорной речи.

Примерная тематика рефератов.

- Трактовка фонемы различными фонологическими школами.
- Современные тенденции во французском произношении.
- Фонетические особенности французской официальной разговорной речи.
- Фонетические особенности французской непринужденной речи.
- Место гласного [ə] в звуковом строе французского языка.
- Понятие нормы во французском языке.
- Фонетические особенности парижского просторечия.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях - 35 баллов,
- выполнение лабораторных заданий - нет
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 20 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 15 баллов,
- письменная контрольная работа - 15 баллов,
- тестирование - 10 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

а) основная литература:

а) основная литература:

1. Катагощина Н. А. О современном французском произношении. М., 1974.
2. Соколова В.С. Фонетика французской разговорной речи. М., 1990.

б) дополнительная литература:

1. Бондарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основы общей фонетики. СПб. – 2007.
2. Рапанович А. Н. Фонетика французского языка / А. Н. Рапанович. – М.: Высш. шк., 1980.
3. Хайдаров Я.Р. Французский без акцента. Начальный курс французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие: СПб.: КАРО, 2012. 192 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19415.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.linguistes.com/phonetique/phon.html>

<http://www.unil.ch/ling/page12580.html>

<http://www.lli.ulaval.ca/labo2256/contenu.html>

Портал научных публикаций на французском языке: <http://www.persee.fr>

Либерман А. С. Вокруг закона Вернера // Проблемы фонетики V. Москва: Наука, 2007. С. 7-23. Режим доступа: <http://www.ruslang.ru/agens.php?id=fonetic>

Князев С. В. О фонетических и фонологических позициях, чередованиях и признаках // Проблемы фонетики V. Москва: Наука, 2007. С. 53 – 70. Режим доступа:

<http://www.ruslang.ru/agens.php?id=fonetic>

Соколянский А. А. О единых основаниях фонетики и фонологии // Проблемы фонетики V. Москва: Наука, 2007. С. 107 – 150. Режим доступа:

<http://www.ruslang.ru/agens.php?id=fonetic>

Андросова С.В. и др. К вопроу о вариативности согласных фонем в спонтанной речи (на материале германских языков) // Проблемы фонетики V. Москва: Наука, 2007. С. 151–161. Режим доступа: <http://www.ruslang.ru/agens.php?id=fonetic>

<http://phonetique.free.fr/>

<http://www.linguistes.com/phonetique/phon.html>

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/dicteacti.html>

<http://www.unil.ch/ling/page12580.html>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Для успешного изучения дисциплины необходимо в обязательном порядке посещать лекционные и семинарские занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и уделять особое внимание самостоятельной подготовке к семинарам.

Семинарские занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемого раздела языкознания – фонетики – и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов.

Прежде всего, студентам необходимо вспомнить некоторые теоретические основы французского звукового строя. В частности, классификацию французских гласных и согласных. Дистрибуцию фонем, аллофонное варьирование гласных и согласных.

Для освоения данной дисциплины необходима регулярная работа с фонозаписями, имеющимися на кафедре и в фонлаборатории. Можно также использовать аутентичные звуковые документы, скачанные из Интернета.

На практических занятиях студенты учатся грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, вести полемику, убеждать, доказывать, опровергать, отстаивать свои убеждения, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по теме. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности. Подготовка к семинарскому занятию может иметь следующие виды:

Обсуждение теоретических вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, обсуждение теоретических вопросов, рассмотренных в лекционной части курса, написание доклада, эссе, реферата (с последующим их обсуждением в семинарской группе), а также выполнение практических заданий.

С целью эффективной подготовки необходимо использовать рекомендуемые учебные пособия и материалы, а также авторитетные словари французского языка различного типа, включая как печатные, так и электронные версии.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.
- Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

Зарубежные электронные научные информационные ресурсы: European Library. Свободный доступ к ресурсам 47 Национальных библиотек Европы.

1. <http://www.libfl.ru/> – Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ).

2. <http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

3. <http://www.nlr.ru:8101/> – Российская национальная библиотека.

4. ЭБС ЮРАЙТ http://www.biblio-online.ru/register/confirm?confirm_code=406c84b322df07c057f039f41e281e7f&mid=98fe27607adb94046e3de3891a13f17663634

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

При подготовке и проведении как лекционных, так и практических занятий используются возможности новых информационных технологий.

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.
- Интерактивная доска и при демонстрации речевого аппарата человека во время лекционных и практических занятий; при объяснении материала по классификации французских гласных и согласных.